



大会

第五十五届会议

正式记录

Distr.: General
16 January 2001
Chinese
Original: French

第三委员会

第 25 次会议简要记录

2000 年 10 月 17 日，星期二，上午 10 时，在纽约总部举行

主席： 吉唐·约瑟夫夫人 (特立尼达和多巴哥)

目录

议程项目 111：世界土著人民国际十年活动方案（续）

本记录可以更正。请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。

上午 10 时 15 分宣布开会

议程项目 111: 世界土著人民国际十年活动方案(续)
(A/55/202, 268)

1. **Cong Jun 先生** (中国) 说, 在遭到外国列强统治之前, 各国土著人民曾经在他们的土地上生活了几个世纪, 所以他们全部或部分地保存了他们各自的社会、经济和政治特点。由于受到征服、占领和殖民统治或其他原因, 他们的土地被掠夺, 使得土著人民横遭歧视和压迫。中国人民和中国政府意识到这些居民所面临的困难, 因此对一贯忠于其传统的联合国提出的世界土著人民国际十年活动方案倡议深感欢愉; 中国满意地赞同秘书长所作的有关该倡议的活动方案报告 (A/55/268), 目前该活动方案正在执行之中。本届大会结束后将设立土著问题常设论坛, 这样做对于国际社会增进和保护这些人民的权利, 是向前迈出了一大步。中国建议, 该论坛作为经济及社会理事会的咨询机构, 要致力于保存土著人民自身的特点, 因为, 她发现有人在种族、部落属性、语言以及宗教方面把这些居民与其他少数民族混为一谈, 这是不能接受的。中国希望在常设论坛开始工作之前给土著居民概念下一个比较准确的定义。

2. 中国代表团主张, 对于常设论坛的组成应该进行协商; 代表团还希望将来在经济及社会理事会主席任命土著人民的八名代表时能够考虑到各成员国以及土著组织的意见。

3. 最后, 中国希望, 作为各国土著人民长期努力结果的这一论坛能够真正为他们的利益服务,

切实改善他们的政治、经济和社会境况并致力于更加尊重他们的权利。如果该论坛能够同联合国的相应机构合作, 它必定会做得更好。为此, 希望负责起草土著人民权利宣言草案的人权委员会工作组、常设论坛以及增进和保护人权小组委员会土著居民问题工作组共同努力, 实现上述目标。

4. **Aguzzi-Durán 先生** (委内瑞拉) 指出, 委内瑞拉承认土著人民的权利并保障他们有权参与政治。土著居民在其本社区选出的三名代表是委内瑞拉制宪议会的议员。1999年12月制宪议会通过的《宪法》规定, 委内瑞拉人民是一个多民族和多元文化的人民; 《宪法》还指出, 土著居民是统一的、享有主权的和不可分割的委内瑞拉民族的一部分。《宪法》根据现有的各种国际文书, 用整整一节的篇幅阐述了土著居民的权利, 这些居民传统的社会政治机构及其社会文化特点, 包括语言和宗教都得到了承认。《宪法》还特别提到, 委内瑞拉国家尤其有义务要帮助土著居民获得个人和集体的产权, 帮助他们接受教育和享受医疗服务并使他们有机会进入所有能够提高经济效益和生活质量的部门。

5. 上述宪法原则是增进委内瑞拉人权的广泛进程的结果, 应该通过一项具体涉及土著居民的法律使它们落实。国民议会应根据宪法临时条款的规定在 2001 年之前颁布该项法律。

6. 委内瑞拉代表团是成立土著人问题常设论坛决议草案的共同提案国之一; 该代表团希望将“土著人问题”一词改为“土著人民”或“土著居民”, 从而给予该词以与国际法含义相异的另一种含义, 对此, 人权委员会大部分成员均予拒绝。委内瑞拉

还认为，论坛的八名代表应该由土著人自己而不是由经济及社会理事会主席任命。因此，委内瑞拉希望，选举的程序应该根据人权委员会第 2000/87 号决议第 7 段的规定加以修改。

7. 委内瑞拉还参加联合国关于土著人民权利宣言草案以及美洲大陆土著人民权利宣言草案的起草工作。最后，国际劳工组织关于独立国家土著人民和部落人民的公约（169 号）已经递交委内瑞拉立法机构以待批准。

8. **Melenevsky 先生**（乌克兰）说，世界土著人民国际十年活动方案的目标既宏伟又现实，但不应该将它们看作仅仅是针对特殊问题的短期解决办法，而应该看作是对各国在和谐与和平中共处以及少数民族与部落团体之间和解的一种持久的贡献。秘书长所作的有关该方案（A/55/268）执行情况的报告——该报告详述了联合国主要专门机构和部门在这方面开展的活动——表明，世界土著人民国际十年活动方案能否成功将取决于各有关方面之间的合作。对此，乌克兰代表团祝贺联合国人权事务高级专员在十年方案各项活动中所起的协调作用。此外，该代表团还对在日内瓦举办保护土著人民遗产的原则和准则草案研讨会感到欣慰并感谢增进和保护人权小组委员会土著人民工作组在土著人民遇到问题时为他们努力寻求和平的以及富有建设性的解决方案。在土著人民和政府之间，包括在不同土著人民之间开展对话，对于防止出现冲突危险是多么重要。

9. 乌克兰欢迎经济及社会理事会作出的、关于成立一个由政府代表和土著人民代表组成的土著问题常设论坛的决定，欢迎正在由人权委员会工作组起草的、关于土著人民权利宣言草案。该人权委员会工作组在其刚刚递交的报告（E/CN.4/2000/84）

中提到，宣言草案的某些原则还未得到 A/55/SR.25

乌克兰重申，必须将部落团体加以分类，以便有利于执行有关保护属于少数民族和土著人民的人的权利的民族政策。对此，乌克兰同意工作组的建议，即宣言草案中使用的“土著人民”和“土著居民”这些词毫不牵涉自决权和任何其他权利。然而，考虑到这个问题十分敏感，乌克兰坚信，宣言应该列入严格禁止旨在损害主权国家领土完整或政治团结和稳定的一切做法的规定。同样，乌克兰也相信，工作组最好要防止使其工作过分政治化，以便通过它的工作制定出一项被普遍接受的国际文书。

10. 乌克兰之所以如此重视这一问题是因为该国与之直接有关：今天的乌克兰政府应该注意不要因 50 年前被驱逐的土著居民及其后代的回归而损害其他居民的权利。自独立以来，乌克兰一贯努力保护因旧政权执行以殖民主义、压迫和种族灭绝为基础的政策而遭受践踏的本国土著居民、民族团体及其公民的权利。如今，乌克兰的法律的基础是尊重每个人的自由，消除一切以民族属性、宗教、语言和文化特点为根据的歧视，从而使全体公民都能得到充分的发展。的确，障碍依然存在，特别是关系到克里米亚海外侨民的重新安置问题。但是，最近成立的、由乌克兰总统主持的克里米亚鞑靼人协商委员会可望有助于消除障碍以及解决长期存在的问题。对此，乌克兰谨向那些为此提供帮助的国际组织和有关人士，特别是向联合国难民事务高级专员、国际移民组织以及欧洲安全与合作组织致以谢意。

11. **Maquieira 先生**（智利）指出，智利支持经济及社会理事会关于成立土著人问题常设论坛的决议草案，而且智利已经着手调整其国内法律以适应国际标准，特别是已将《关于独立国家土著和部

《美洲人民公约》(第 169 号公约)递交给议会批准。

此外,在《宪法》中土著人民也得到了承认,有关方面还同土著人民代表进行了对话,以结束歧视并在尊重文化多元性的基础上真正促成机会均等。通过 1993 年生效的《土著人民法》的实施,智利的确取得了一些进步。该项法律的主要目标是增强土著人民的个性,通过成立支持土著人民发展的国民议会,促进一种尊重不同社会团体之间的差异的共处模式。这个议会中有八名土著人议员,此外,这些土著人议员还将是出席世界反种族主义、种族歧视、排外主义和不容忍大会以及筹备此次大会的美洲区域会议的智利代表团成员。智利还制定了一项土著人民发展的特别计划,通过该计划可以拟订一整套措施以解决围绕土地所有权冲突而产生的分歧。

12. 新总统领导下的智利政府的支持土著人民方面已经取得了成绩,在此基础上,政府要求土著组织、企业、教会和公职部门共同协商,迅速起草一项行动计划,以改进公共行动,为制定一项新的社会公约打下基础。五个委员会共同承担这项任务,在经过对形势的评估和对以往成绩的总结之后,提出了一些近期建议,并研究了在不久的将来成立历史真相委员会或制定一项新公约的方式方法。政府还应该为涉及土著居民的每一个部门确定一个议事日程并组织一个新的委员会查明形成社会文化歧视的原因,以及建议采取一些措施以调查和纠正土著人民所受到的不公正待遇。

13. **Simón-Padros 先生**(阿根廷)说,阿根廷代表团对成立土著人问题常设论坛感到欣慰,并将继续密切关注负责起草土著人民权利宣言草案的工作组的工作。阿根廷代表团还十分关注人权事务高级专员办事处赞助土著人助学金计划。代表团为该

计划同毕尔巴鄂(西班牙)Deusto 大学人权学院之间建立的合作关系感到高兴,多名拉丁美洲学生,特别是阿根廷学生享受了该计划的助学金项目。

14. 16 个民族组成了阿根廷土著人大家庭,他们占全国人口的 1.5%。政府认为,土著人对阿根廷文化遗产的贡献是国家真正的财富。1994 年修改后的《宪法》明确承认土著人的多元性以及土著人悠久的民族史和文化史,并正式批准了土著人的法律资格、土著人对土地的集体所有权、土著人在双语教育和文化交流中的知识传递、对土著人的文化遗产的保存以及土著人参与对其所居住的地方的自然资源和土地资源管理。为保证土著人能充分享受这些权利,阿根廷政府承担它应该承担的全部义务。国家土著人事务局专门负责规范土地证工作,以分配土地和制定住房和环保计划。

15. 在教育方面,阿根廷政府支持多元文化的双语制。自 1993 年以来,政府在尊重每个民族群体自身的文化原则的基础上,制定了旨在改进教育传播的专门计划。因而,国家土著人事务局支持向土著人发放中学和大学助学金。除此之外,所有在中学注册的助学金学生都有一个被指定的监护人,监护人的任务是关注助学金学生的学习,确定同歧视行为作斗争的战略,而且要在校内执行多元文化活动计划。在支助土著青年领导人的一般性战略中,这些赞助者参与由国家土著人事务局为接受高等教育的助学金学生和民族团体领导人制定的培训计划。此外,国家土著人事务局目前还在筹备一些讲习班,目的在于加强土著人行使自身权利的能力。这些讲习班将在拉潘帕、圣菲和丘布特省三地举行。

16. 阿根廷政府尤其致力于争取实现土著人参加管理他们自身的利益。因此,阿根廷土著人通

过在阿根廷土著人民委员会内的选举，向国际上派出他们自己的代表。

17. 2000年7月3日，阿根廷政府向国际劳工组织呈送了对169号公约《关于独立国家土著和部落人民的公约》的批准书。该公约将于2001年7月3日起在阿根廷生效。

18. 阿根廷代表团希望负责起草土著人民权利宣言草案的工作组将在其2000年11月会议中取得明显的工作进展。

19. **Coimbra** 先生（巴西）在发言开始时提到，巴西人民本身就体现了相距甚远的各种民族、种族和文化特征的融合，而国家的组成保证了对土著人民权利的尊重，特别是对他们在历史上已经占据的土地上的居住权利的尊重。因此，在目前超过90万平方公里的土地上，有561处土地是专门留给土著人群体的，而且巴西政府还致力于不使土著人的土地受到侵害并且使他们能够获得受教育和享受医疗服务的途径。这些努力，加上国内各个职能部门、非政府组织以及社团的配合，终于有了结果。虽说还有少数土著群体与世隔绝，但巴西土著居民的出生率已经超过了国内平均水平，这就保证土著人不会在社会上遭受失落。

20. 教育是世界土著人民国际十年活动方案中的优先项目，因此，巴西出于对土著人民社会文化个性的关心，对教育十分重视。能够说明巴西重视教育程度的一个事实是：目前有1440所学校是直接为土著人民开设的。在十年活动方案的另一个重要目标——给予土著人民以法律权利方面，巴西也取得了不俗的业绩，因为巴西非官方的印地安人组织已经从1987年的9个增至1999年的299个，土著

居民的政治活动参与率在不断提高，例如最近巴西镇选举就是这样。为了配合为实现十年方案目标已经开展的活动和计划，如秘书长关于《联合国援助土著居民自愿基金的现状》(A/55/202)以及《十年活动方案的执行情况》(A/55/268)的报告，以及联合国人权事务高级专员办事处代表在其预备性宣言中所反映的，巴西政府呼吁国际机构、官方及个人捐赠者为实现十年活动方案的总体目标作出贡献。

21. 同样，巴西也为正在起草土著人民权利宣言草案一事感到欣慰，巴西始终坚信，这一法律文书应该具有普遍意义并适用于全世界土著人民。巴西支持为全世界土著人民所作出的一切努力，特别是2000年7月经济及社会理事会关于设立土著人问题常设论坛的决定。巴西也参加了起草关于土著人民权利的美洲各国宣言草案。

22. **Leslie** 先生（伯利兹）代表加勒比共同体14个成员国发言，他感谢捐赠者对联合国援助土著居民自愿基金的捐赠，并鼓励他们响应联合国大会在其第54/150号决议以及人权委员会在其第2000/56号决议中发出的呼吁，以满足不断增长的资金需求。

23. 加勒比共同体成员国也注意到了人权事务高级专员受增进和保护人权小组委员会的委托——要求他为联合国世界土著人民国际十年信托基金筹措捐款，以其世界土著人民国际十年活动方案协调员的身份所采取的措施。

24. 加勒比共同体成员国继续关注土著人民权利宣言草案工作组的工作。它们认为年初举行的、由土著人民问题专家、联合国机构、各国政府和大学参加的研讨会是有益的，该研讨会可以使与会者

25. 鉴于教育在这方面具有重要意义，加勒比共同体成员国对高级专员办事处、联合国其他机构以及有关非政府组织在向土著居民提供助学金方面所作的努力表示祝贺。

26. 最近，伯里兹政府同国内的南方玛雅人民达成了一项历史性协定，承认玛雅人民对他们居住的土地和早已被他们开发的自然资源拥有的权利。经与玛雅族群和伯里兹南方其他民族族群密切协商，伯里兹政府起草了一项区域发展计划草案，美洲开发银行准备参加该计划的投资。其他机构和政府也可望提供援助。

27. 应该感到庆幸的还有 2000 年 7 月经济及社会理事会作出的关于成立土著人问题常设论坛的决定。

28. 加勒比共同体成员国愿意为 2001 年联合国特别大会作出贡献，该大会的任务是完成世界儿童问题首脑会议以及世界反种族主义、种族歧视、排外主义和不容忍大会的后续工作。

29. Carranza 先生（危地马拉）说，世界土著人民国际十年活动方案的主要成就之一也许是经济及社会理事会通过了关于成立土著人问题常设机构的第 2000/22 号决议。对于危地马拉代表团来说，这是一件具有特殊意义的事情，原因就是《关于承认土著人民个性和权利协定》在恢复危地马拉和平机制中占有重要地位。危地马拉代表团对关于土著人民权利宣言草案的所有协商都十分积极，因为代

表团认为，新的常设论坛可以为起草这一宣言作出有益的贡献。

30. 有些代表团认为，成立常设论坛以后就应该取消增进和保护人权小组委员会土著人民工作组。危地马拉代表团不觉得这有什么不妥，但必须经历一个过渡时期，这样就能够解散工作组之前对论坛的运作进行评估。

31. 需要解决的另一个问题是常设论坛在经济及社会理事会内的地位。根据人权委员会决议（2000/87），论坛“作为理事会的一个咨询机构，在理事会的权限范围内，讨论与土著人有关的经济和社会发展、文化、环境、教育、卫生和 인권等问题”。

32. 在危地马拉，《关于承认土著人民个性和权利协定》继续在这方面指导着政府的行动。可惜的是，政府所掌握的手段与它的政治意愿不相称。比如，教育部因为没有钱，很难就一项关于提倡多元文化和双语教育体制的教育改革草案向 331 个城市的市政当局咨询。

33. 此外，目前有一些部起草了依靠社会参与机制——特别是在卫生和教育方面——实行权利下放的试点方案。

34. 最能说明政府想吸收土著人担任高级公共职务的努力的事实是，它任命了一位玛雅人出任文化体育部长。同样，在现在征聘司法公职的表格中包含着一项除了西班牙语外是否还懂土著语言的填写栏目。

35. 成立捍卫土著妇女权利机构是执行和平协定的一大进步。在该机构成立的最初五个月中，

与 24 个不同语言群体召开了多次会议，目的是组成一个咨询委员会，现在该咨询委员会已经组成。捍卫土著妇女权利机构的任务是向受暴力、歧视和其他侵权行为之害的土著妇女提供司法及社会支助。

36. 《和平协定》将继续成为危地马拉政府在同社会排斥现象进行斗争中必不可少的参考框架。长期以来，社会排斥现象是土著族群发展落后的主要原因之一。

37. **Siddhart 夫人**（国际劳工组织）说，国际劳工组织成立 70 年来通过参加各种活动，不断保护和增进土著人民和部落人民的权利，最近的一个例子是为筹备世界反种族主义、种族歧视、排外主义和不容忍大会向土著人进行咨询。此外，国际劳工组织支持经济及社会理事会关于成立土著人问题常设论坛的决议（第 2000/22 号）。

38. 国际劳工组织通过了 1957 年《第 107 号关于保护和接纳独立国家土著人民和其他部落和半部落人民的公约》——该公约已无法得到批准——以及对前一公约进行修改后的 1989 年《第 169 号关于独立国家土著人民和部落人民的公约》。国际劳工组织要求世界各国批准此一公约。迄今已有 14 个国家批准了这一文书，它已成为制定政策的根据，起草关于美洲土著人民草案的指南。20 名独立的高级专家组成的国际劳工组织执行公约和建议专家委员会指出，《第 169 号公约》是保护土著人民和部落人民保存其法律和习俗权利的最完备的国际法文书，该公约的基本理念之一是，在土著人民和土著人民生活其间的国家之间建立起互相尊重的关系，千万不要将它与自治、也不要与政治独立或领土独立相提并论。

39. 国际劳工组织在世界土著人民权利方面的工作

活动方案的范围内开展了各种技术合作活动，目的在于更好地介绍这些人民的情况并改善他们的生活和工作条件。例如，1996 年执行了促进国际劳工组织对土著人民和部落人民政策的项目，该项目的重点是非洲、南亚和东南亚，同时还附带地对南美洲和中美洲采取一项行动。1999 年 8 月，在许多土著人团体要求下，制定了一项土著人民交流计划。该计划的目的是研究各不相同的生活方式、传统、习俗和文化，从中总结经验教训并推动土著人民之间的合作和信息交流。培训计划的内容丰富多彩，包括教育、初级保健、文化、粮食安全、生计农业技术、环境、土地权和人权以及妇女在发展中的作用等。举办国内政策讲习班的目的是，研究《宪法》关于土著人民和部落人民的条款所产生的法律和实际后果、加强公共政权负责人、国内国际组织同土著人民本身之间在第 169 号公约范围内的合作。

40. 形成“体面的工作”这一概念的基础有以下四点：创造就业机会，尊重劳动场所基本权利，改善社会保障以及推动社会对话，它得益于社会的多样化和非货币化的价值观念（对环境和文化的尊重以及对安全的关切）；形成这一概念的基本原则是自由、了解和个性，它所确定的目标是以对发展的共同理解为根据。

41. **Fleming 夫人**（世界银行）提及，世界各地的土著人民是历史上最穷困、最受排斥的人民，他们受尽了各种歧视，与其他人民相比，他们享受到的基本社会服务最少。但一个时期以来，形势有所变化，因为这些人民现在有更多的机会接受教育，国内和国际法律也有所改变，考虑到了他们的权利，而且还出现了许多土著人组织，各国政府以及国际社会捐赠者对他们的帮助也在不断增加。在这种情

42. 近年来，世界银行对发展有了更进一步的理解，特别是关于集中力量消灭贫困的必要性、各级参与对创造富有生命力的社会的重要作用以及文化在发展过程中的重要意义。与此同时，世界银行也改变了对土著人民在社会中的作用的看法，意识到仅仅将他们作为被社会冷落的一员去满足其需求是不够的，还必须发挥他们的智慧，挖掘他们的文化以及他们整个世界观。所以，世界各地土著人民今后必须在文化上作为独立的一员融入各国和全球的发展进程。

43. 世界银行是第一家在发展项目上执行特殊政策以支持土著人民和部落人民的多边金融机构，其目的就是为了使由世界银行出资的项目不给这些人民带来有害的后果，而是相反，要给他们提供一些与其文化相容的经济和社会好处。对此，还应该提到世界银行正在对业经修改的支持土著人民的政策进行最后加工，一旦完成后她将就此向世界各国征求意见。

44. 世界银行支持土著人民的计划是从长远的角度制定的，其目的是加强土著人民领导人及其组织进行自主的、可持续发展的技术能力，在这些组织、各国政府和国际捐赠者之间建立一种伙伴关系，并在教育、卫生、农村发展、自然资源管理以及保存生物多样性和文化遗产等倡议方面提供资金。世界银行重视增强土著人组织的能力，同各国政府就其有关土著人民的政策和计划开展对话，并同其他组织如国际劳工组织、国际农业发展基金组织、美洲开发银行以及拉丁美洲土著人民发展基金组织等进行合作。世界银行协同国际电讯联盟、联合国开发计划署、联合国教科文组织、世界卫生组织，特别是同世界知识产权组织一起发起了一项称作“土著人民发展知识计划”的倡议，其目的是通过数据库发布有关这些知识和经验教训的信息。该计划在对付非洲的艾滋病毒/艾滋病问题上得到了充分利用，使得那些传统医生以及乡村头面人物的知识发挥了作用。

上午 11 时 30 分散会。